

ZAKOPANE | 9–19 lipca 2014

ZAKOPANE | 9–19 July 2014

# XXXV DNI MUZYKI SZYMANOWSKIEGO KAROLA

37th KAROL SZYMANOWSKI MUSIC DAYS

PROGRAM / PROGRAMME

Towarzystwo Muzyczne  
im. Karola Szymanowskiego  
oraz MUZEUM KAROLA SZYMANOWSKIEGO  
W WILLI „ATMA” W ZAKOPANEM  
– ODDZIAŁ MUZEUM NARODOWEGO W KRAKOWIE,  
MUZEUM TATRZAŃSKIE, GALERIA ORSKIEGO  
zapraszają na  
**XXXVII DNI MUZYKI KAROLA SZYMANOWSKIEGO**

The Karol Szymanowski Music Society  
and THE NATIONAL MUSEUM IN CRACOW,  
TATRA MUSEUM, ORSKI GALLERY  
invites for  
**37th KAROL SZYMANOWSKI MUSIC DAYS**

KALENDARZ / CALENDAR

9

9 lipca 2014 (środa), godz. 19.00  
Wed 9 July 2014, 7 pm  
Willa Atma  
**KONCERT WOKALNO-FORTEPIANOWY**  
**VOCAL AND PIANO MUSIC CONCERT**  
**Edyta Piasecka** – sopran / soprano  
**Mariola Cieniawa** – fortepian / piano

11

11 lipca 2014 (piątek), godz. 19.00  
Fri 11 July 2014, 7 pm  
Galeria Orskiego  
**RECITAL FORTEPIANOWY**  
**PIANO RECITAL**  
**Clare Hammond**  
(Wlk. Brytania / Great Britain)

12

12 lipca 2014 (sobota), godz. 18.00  
Sat 12 July 2014, 6 pm  
Dworzec Tatrzański  
**KAROL SZYMANOWSKI JAZZOWO**  
**- IMPROWIZACJE**  
**JAZZ IMPROVISATIONS**  
**ON KAROL SZYMANOWSKI WORKS**  
**RGG Trio**

13

13 lipca 2014 (niedziela), godz. 19.00  
Sun 13 July 2014, 7 pm  
Galeria Hasióra  
**KONCERT MUZYKI ELEKTRONICZNEJ**  
**CONCERT OF ELECTRONIC MUSIC**  
**Łukasz Pieprzyk** – kompozytor / composer

14

14 lipca 2014 (poniedziałek), godz. 19.00  
Mon 14 July 2014, 7 pm  
Teatr Witkacego  
**KONCERT KAMERALNY**  
**CHAMBER CONCERT**  
**Lasoń Ensemble**

15

15 lipca 2014 (wtorek), godz. 16.00  
Tue 15 July 2014, 4 pm  
Willa Atma  
**SPOTKANIE Z KATOTEM**  
**Koncert dla dzieci i młodzieży**  
**Concert for the young people**  
**Adam Zdunikowski** – tenor / tenor  
**Mirosław Feldgebel** – fortepian / piano  
**Duo Kasprzak-Godeaux**

15 lipca 2014 (wtorek), godz. 19.00  
Tue 15 July 2014, 7 pm  
Sala Biała Związku Podhalan  
**POSIADY GÓRALSKIE**  
**MEETING WITH JOURNALIST AND EDITOR**  
**Daniel Cichy** – redaktor naczelny PWM  
/ the editor-in-chief of PWM Edition

16

16 lipca 2014 (środa), godz. 19.00  
Wed 16 July 2014, 7 pm  
Galeria Orskiego  
**RECITAL WOKALNY**  
**VOCAL RECITAL**  
**Adam Zdunikowski** – tenor / tenore  
**Mirosław Feldgebel** – fortepian / piano

17

17 lipca 2014 (czwartek), godz. 19.00  
Thu 17 July 2014, 7 pm  
Galeria Orskiego  
**RECITAL FORTEPIANOWY**  
**PIANO RECITAL**  
**Artur Pacewicz** (Niemcy / Germany)

18

18 lipca 2014 (piątek), godz. 19.00  
Fri 18 July 2014, 7 pm  
Galeria Orskiego  
**RECITAL FORTEPIANOWY NA 4 RĘCE**  
**PIANO RECITAL FOR 4 HANDS**  
**Duo Kasprzak - Godeaux** (Belgia / Belgium)

19

19 lipca 2014 (sobota), godz. 19.00  
Sat 19 July 2014, 7 pm  
Muzeum Tatrzańskie – Sala Botaniczna  
**KONCERT CHÓRALNY**  
**CHOIR CONCERT**  
**Contento Core**  
pod dyr. **Marii Piotrowskiej-Bogaleckiej**

Słowo o muzyce: **Karol Rafał Bula**  
Kier. artystyczne: **Joanna Domańska**  
Koordynacja: **Aleksandra Żemła**

# XXXVII DNI MUZYKI KAROLA SZYMANOWSKIEGO

## 37th KAROL SZYMANOWSKI MUSIC DAYS

### Adresy / Addresses:

Willa Atma ul. Kasprusie 19  
Galeria Orskiego ul. Broniewskiego 4  
Dworzec Tatrzański ul. Krupówki 12  
Galeria Hasiora ul. Jagiellońska 18b  
Teatr Witkacego ul. Chramcówki 15  
Związek Podhalań ul. Kościuszki 4  
Muzeum Tatrzańskie ul. Krupówki 10

### XXXVII DNI MUZYKI KAROLA SZYMANOWSKIEGO ZAKOPANE 2014

zostały zorganizowane dzięki pomocy finansowej:

Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
Instytutu Muzyki i Tańca, Operatora Programów MKiDN  
Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego  
Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej  
Związku Artystów Wykonawców STOART  
Stowarzyszenia Autorów ZAIKS  
Krakowskiego Parku Technologicznego

Partnerem Wydarzenia było Biuro Promocji Zakopanego

Projekt dofinansowano ze środków miasta Zakopane  
w partnerstwie z Biurem Promocji Zakopanego kwotą 2000 zł

**Wszystkim darczyńcom dziękujemy!**

szymanowski

**9 lipca 2014 (środa) , godz.19.00**  
**Wed 9 July 2014, 7 pm**  
**Willa Atma**

### WIECZÓR WOKALNO-FORTEPIANOWY VOCAL AND PIANO MUSIC CONCERT

**Edyta Piasecka** – sopran / soprano  
**Mariola Cieniawa** – fortepian / piano

#### **Mieczysław Karłowicz**

2 Pieśni / 2 Songs  
W wieczorną ciszę – op.3 nr 8  
Pamiętam ciche, jasne złote dni – op.1 nr 5

#### **Fryderyk Chopin**

Preludium Des-dur op.28 nr 15 /  
Prelude D flat major Op.28 No.15

2 Pieśni op.74 / 2 Songs Op.74  
Śliczny chłopiec  
Życzenie

Walc As-dur op.34 nr 1 / Walz A flat major Op.34 No.1

#### **Kleofas Ogiński**

Pieśń / Song: Zamilcz

#### **Ignacy Jan Paderewski**

Menuet op.14 nr 1 / Menuet Op.14 No.1

Krakowiak fantastyczny op.14 nr 6 /  
Cracovienne fantastique Op.14 No.6

#### **Karol Szymanowski**

2 Pieśni op.2 / 2 Songs op.2  
Daleko został cały świat  
We mgłach  
2 Mazurki op.50 / 2 Mazurkas Op.50  
Sostenuto. Molto rubato – nr 1  
Allegramente, risoluto – nr 4

#### **Witold Lutosławski**

Piosenki dla dzieci / Songs for children (1947)  
Spóźniony słowik  
Pan Tralaliński

11 lipca 2014 (piątek), godz.19.00  
Fri 11 July 2014, 7 pm  
Galeria Orskiego

## RECITAL FORTEPIANOWY PIANO RECITAL



Supported using public funding by  
**ARTS COUNCIL  
ENGLAND**



**Clare Hammond** (Wik. Brytania / Great Britain)

### **Andrzej Panufnik**

Krąg kwintowy (1947) na fortepian

12 Miniature Studies (1947) for piano

Sempre fortissimo e molto veloce – nr 1

Sempre pianissimo e molto legato – nr 2

Sempre fortissimo e molto marcato – nr 3

Sempre pianissimo e molto tranquillo – nr 4

Sempre fortissimo e molto agitato – nr 5

Sempre pianissimo e molto cantabile – nr 6

### **Andrzej Panufnik** (arr. R. Panufnik)

Modlitwa / Prayer (1990)

### **Karol Szymanowski**

Metopy op.29 / Métopes, Op.29

Wyspa Syren / Isle of the Sirens

Calipso / Calipso

Nauzykaa / Nausicaa

### **Andrzej Panufnik** (arr. R. Panufnik)

Hommage à Chopin (1949, rev. 1955)

Andante – nr 1

Vivo – nr 4

### **Maurice Ravel**

Le Tombeau de Couperin (1917)

Prelude

Fugue

Forlane

Rigaudon

Menuet

Toccata

12 lipca 2014 (sobota), godz.18.00  
Sat 12 July 2014, 6 pm  
Dworzec Tatrzński

## KAROL SZYMANOWSKI JAZZOWO – IMPROWIZACJE JAZZ IMPROVISATIONS ON KAROL SZYMANOWSKI WORKS

### **RGG trio**

**Łukasz Ojdana** – fortepian / piano

**Maciej Garbowski** – kontrabas / bass

**Krzysztof Gradziuk** – perkusja / drums

1. Etiuda op. 4 nr 3 / Etude Op.4 No.3
2. Preludium op.1 nr 3 / Prelude Op.1 No.3
3. Grey Swans
4. Mazurek op.50 nr 5 / Mazurka Op.50 No.5
5. Countup
6. Wariacje b-moll op.3 / Variations in b minor Op.3
7. Preludium op.1 nr 8 / Prelude Op.1 No.8
8. Series
9. Preludium op.1 nr 1 / Prelude Op.1 No.1
10. Mazurek op.50 nr 1 / Mazurka Op.50 No.1
11. Mazurek op.50 nr 7 / Mazurka Op.50 No.7
12. Lausanne
13. Psalm IV

Dworzec Tatrzński / Tatra Station





13 lipca 2014 (niedziela), godz.19.00

Sun 13 July 2014, 7 pm

Galeria Hasióra

## KONCERT MUZYKI ELEKTRONICZNEJ CONCERT OF ELECTRONIC MUSIC

**Łukasz Pieprzyk** – kompozytor / composer

### I. Faza eksperymentu / Phase of the experiment

Entropia / Entropy (2005)

[Dez]integracja / [Dis]integration (2006)

### II. Łączenie muzyki elektronicznej z muzyką instrumentalną / Electronic music with instrumental music

Szarże na orkiestrę i elektronikę /  
The Charges for orchestra and electronics  
(2010)

Reversal na perkusję i elektronikę /  
Reversal for percussion and electronics (2012)

Ignition na kwartet smyczkowy, trio perkusyjne  
i elektronikę /  
Ignitron for string quartet, percussion trio  
and electronics (2013)

Magneto na orkiestrę i elektronikę /  
Magneto for orchestra and electronics (2014)

### III. Muzyka elektroniczna w muzyce filmowej / Electronics in film music

Art of Freedom / reż. Wojciech Słota,  
Marek Kłosowicz (2011)

Konstelacje / reż. Aniela Gabryel (2013)

Płyn pod Prąd / reż. Wojciech Słota (2013)



Galeria Hasióra / Hasiór Gallery

14 lipca 2014 (poniedziałek), godz.19.00

Mon 14 July 2014, 7 pm

Teatr Witkacego

## KONCERT KAMERALNY „MY WSZYSCY Z NIEGO”

w ramach obchodów Roku Kolberga

Chamber concert – in the frame of Oskar Kolberg Year



Ministerstwo  
**Kultury**  
i Dziedzictwa  
Narodowego.

instytut muzyki i tańca  
**■ ■ ■ ■ ■**

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu „Kolberg 2014 – Promesa”, realizowanego przez Instytut Muzyki i Tańca

### LASOŃ ENSEMBLE

**Krzysztof Lasoń** – I skrzypce / I violin

**Agnieszka Lasoń** – II skrzypce / II violin

**Elżbieta Mrożek-Loska** – altówka / viola

**Stanisław Lasoń** – wiolonczela / cello

### Karol Szymanowski

II Kwartet smyczkowy op.56 / String Quartet No.2 Op.56

Moderato, dolce e tranquillo

Vivace scherzando

Lento

### Aleksander Lasoń

IV Kwartet smyczkowy / String Quartet No.4

### Sławomir Czarnecki

II Kwartet smyczkowy „Spiski” /

String Quartet No.2 „From Spisz” (1997)

Lento

Allegro

Słowo w koncercie:

**Kuba Szpilka** – Muzeum Etnograficzne w Zakopanem. Zakopiańczyk, etnograf. Studia w Katedrze Etnografii Słowian UJ i Instytucie Sztuki PAN Warszawa. Vice-prezes fundacji „Zakopiańczycy. W poszukiwaniu tożsamości”, członek Rady Muzeum Tatrzańskiego. Współautor wystaw, konferencji naukowych, książek. Współpracuje z kwartalnikiem „Konteksty”, stały felieton w piśmie Tatrzy. Wspinacz, cyklista, foczarz.

Music lecture: **Kuba Szpilka** – ethnographer, Ethnographic Museum in Zakopane

15 lipca 2014 (wtorek), godz. 16.00  
Tue 15 July 2014, 4 pm  
Willa Atma

## SPOTKANIE Z KATOTEM

Koncert dla dzieci i młodzieży

Concert for the young people

**Adam Zdunikowski** – tenor / tenor  
**Mirosław Feldgebel** – fortepian / piano  
**Bernard Godeaux** – fortepian / piano  
**Duo Kasprzak-Godeaux**

### Witold Rudziński

Dzieciół i sosna – Piosenki dla dzieci na głos i fortepian /  
Songs for children (1978)

### Fryderyk Chopin

Etiuda C-dur op.10 nr 1 / Etude C major Op.10 No.1

### Karol Szymanowski

2 Etiudy op.33 nr 11,12 / 2 Etudes Op.33 Nos.11,12

### Camille Saint-Saëns

Karnawał Zwierząt / Carnival of the animals (1886)

Osioł / Personages with Long Ears

Słoń / The Elephant

Kukułka / The Cuckoo

in the Depths of the Woods

Łabędź / The Swan

15 lipca 2014 (wtorek), godz. 19.00  
Tue 15 July 2014, 7 pm  
Sala Biała Związku Podhalan

## POSIADY GÓRALSKIE

MEETING WITH JOURNALIST AND EDITOR

**Daniel Cichy** - redaktor naczelny Polskiego  
Wydawnictwa Muzycznego / the editor-in-chief  
of Polskie Wydawnictwo Muzyczne Edition

16 lipca 2014 (środa), godz. 19.00  
Wed 16 July 2014, 7 pm  
Galeria Orskiego

## RECITAL WOKALNY

VOCAL RECITAL

**Adam Zdunikowski** – tenor / tenor  
**Mirosław Feldgebel** – fortepian / piano

### Stanisław Moniuszko

2 Pieśni / 2 Songs

Znasz li ten kraj (1846)

Krakowiaczek (1850)

### Fryderyk Chopin

2 Pieśni op.74 / 2 Songs Op.74

Melodia

Moja pieszczotka

### Ignacy Jan Paderewski

2 Pieśni op.18 / 2 Songs Op.18

Polaty się łzy

Nad wodą wielką i czystą

### Mieczysław Karłowicz

2 Pieśni / 2 Songs

Skąd pierwsze gwiazdy op.1 nr 2

Najpiękniejsze piosnki op.4

### Karol Szymanowski

Pieśni miłosne Hafiza op. 24 na głos i fortepian /  
Love Songs of Hafiz for voice and piano Op.24

Wünsche / Życzenia,

Die einzige Arznei / Jedyne lekarstwo

Die brennenden Tulpen / Płonące tulipany

Tanz / Taniec

Der verliebte Ostwind / Zakochany wiatr

Trauriger Frühling / Smutna wiosna

17 lipca 2014 (czwartek), godz.19.00  
Thu 17 July 2014, 7 pm  
Galeria Orskiego

## RECITAL FORTEPIANOWY PIANO RECITAL



FUNDACJA WSPÓŁPRACY  
POLSKO-NIEMIECKIEJ  
STIFTUNG  
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE  
ZUSAMMENARBEIT

**Artur Pacewicz** (Niemcy / Germany)

### **Fryderyk Chopin**

Nokturn c – moll op.48 nr1 /  
Nocturne C minor Op.48 No.1

Ballada g-moll op.23 /  
Ballade G minor Op.23

Polonez As – dur op.53 /  
Polonaise A flat major Op.53

### **Karol Szymanowski**

Etiuda b-moll op.4 nr 3 /  
Etiude B Minor Op.4 No.3

### **Johannes Brahms**

Wariacje i Fuga na temat Haendla op.24 /  
Variationen und Fuge über ein Thema von Händel Op.24

Galeria Orskiego / Orski Gallery



18 lipca 2014 (piątek), godz.19.00  
Fri 18 July 2014, 7 pm  
Galeria Orskiego

## RECITAL FORTEPIANOWY NA 4 RĘCE PIANO RECITAL FOR 4 HANDS

**Marzena Kasprzak-Godeaux / Bernard Godeaux**  
(Belgia / Belgium)

### **Karol Szymanowski**

12 Etiud op.33 / 12 Etudes Op.33  
Andantino soave – nr 2  
Vivace assai agitato – nr 3  
Presto delicatamente – nr 4  
Andante espressivo – nr 5  
Presto molto agitato – nr 10  
Andante soave rubato – nr 11  
Presto energico nr – 12

### **Maurice Ravel**

Gaspard de la Nuit (1908)  
Ondine  
Le Gibet  
Scarbo

### **Franciszek Schubert**

Divertissement à la Hongroise op.54 D 818  
Andante  
Marsz. Andante con moto  
Allegretto

### **Johannes Brahms**

Tańce węgierskie / Hungarian dances (1852-69)  
g-moll / d-moll / F-dur

Galeria Orskiego / Orski Gallery



19 lipca 2014 (sobota), godz.19.00  
Sat 19 July 2014, 7 pm  
Muzeum Tatrzańskie – Sala Botaniczna

**KONCERT CHÓRALNY  
„MY WSZYSCY Z NIEGO”**  
w ramach obchodów Roku Kolberga  
Choir concert - in the frame of Oskar Kolberg Year



Ministerstwo  
**Kultury**  
i Dziedzictwa  
Narodowego.

instytut muzyki i tańca  
**IIIT**

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu „Kolberg 2014 – Promesa”, realizowanego przez Instytut Muzyki i Tańca



Zespół wokalny **Contento Core**  
pod dyr. **Marii Piotrowskiej-Bogaleckiej**

**Karol Szymanowski**

6 Pieśni kurpiowskich / 6 Kurpie songs (1928/1929)

Hej, wółki moje - nr 1  
Wyrzundzaj się - nr 5  
A chtëz tam puka - nr 2

**Romuald Twardowski**

Trzy pieśni kurpiowskie / 3 Kurpie songs (1980)

Ciemna nocka  
A kiedy jo jechał  
Jedźmy Jasiulu

**Stanisław Moryto**

Pięć pieśni kurpiowskich na chór żeński a cappella /  
5 Kurpie songs for female choir (1997)

A pod borem  
U jeziorecka  
Siwa gunska siwa  
Z tamtej struny młyną  
Leć głosie po rosie

**Kazimierz Sikorski**

Pieśni kurpiowskie / Kurpie songs (1947)

Ciemna nocka  
Kalina  
Na środku pola  
Zarżyżę koniu  
Uważ, mamó, raz  
Jakem ja szedł  
Leć głosie, po rosie

**Roman Maciejewski**

Pieśni kurpiowskie / Kurpie songs (1929)

Nie mój ogródusek  
Powolniak  
Kozak kurpiowski

Słowo w koncercie: dr **Bożena Lewandowska**

Ukończyła studia muzykologiczne w Instytucie Muzykologii UJ. Stopień doktora uzyskała na podstawie dysertacji „Folklor muzyczny polskiej Orawy. Charakterystyka właściwości i problem diachronii”.

Prowadzi zajęcia dydaktyczne z etnomuzykologii obejmujące tradycyjne kultury muzyczne Europy, Azji, Afryki i obu Ameryk. Jej badania naukowe koncentrują się na muzyce ludowej polskich Karpat. Interesuje się też folklorem miejskim i muzyką folkową.

Music lecture: dr **Bożena Lewandowska**

– Jagiellonian University Musicology Institute





### Dr phil. **Karol Rafał Bula**

W 1959 roku ukończył studia teorii w PWSM w Katowicach, w 1965 roku studia muzykologiczne na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Doktoryzował się na Uniwersytecie Sztuk w Berlinie. W latach 1966-1971 pracował jako redaktor (od 1968 kierownik Redakcji Encyklopedycznej) w PWM w Krakowie, w latach 1972-1995 był wykładowcą Akademii Muzycznej w Katowicach (historia muzyki, socjologia muzyki, metodyka wychowania muzycznego). Jako referent brał udział w krajowych i zagranicznych konferencjach i sympozjach naukowych. Wykaz

ważniejszych publikacji obejmuje ponad 55 pozycji (w tym niemieckojęzyczne i angielskojęzyczne) oraz redakcję kilku książek.

Od 1958 współpracował jako komentator muzyki z Filharmonią Śląską w Katowicach i innymi filharmoniami w kraju, a także z PR i TVP. Do chwili obecnej prowadzi działalność publicysty muzycznego w wielu czasopiśmie fachowych i społeczno-kulturalnych.

Od 1969 przez ponad dwadzieścia lat kierował Komisją ds. Upowszechnienia Muzyki wśród Dzieci i Młodzieży przy ZG Stowarzyszenia Polskich Artystów Muzyków, a w latach 1980-2002 był członkiem Zarządu Głównego SPAM w Warszawie.

Do dziś pełni funkcje: Dyrektora Międzynarodowego Konkursu Wokalistyki Operowej im. Adama Didura w Bytomiu (od 1994 - 6 ostatnich edycji), członka (od 2007 roku przewodniczącego) Jury Nagrody SPAM „Orfeusz” na Międzynarodowym Festiwalu Muzyki Współczesnej „Warszawska Jesień” (od 1980).

Za swoją działalność został wyróżniony m.in. odznaką „Zasłużony Działacz Kultury” (1969), Złotą Odznaką Stowarzyszenia Polskich Artystów Muzyków (1972), Srebrnym Krzyżem Zasługi (1977), Złotą Odznaką Polskiej Sekcji ISME (1979), Złotą Odznaką Zasłużonemu w Rozwoju Województwa Katowickiego i Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski (1985).

Dr Karol Bula sprawował funkcję prezesa Towarzystwa Muzycznego im. Karola Szymanowskiego przez 5 kadencji, od 1994 r.

W uznaniu zasług Walny Zjazd Towarzystwa w 2011 nadał mu godność członka honorowego oraz tytuł Prezesa Honorowego.

## Słowo w koncertach Music lecture

### Dr. Phil. **Karol Rafał Bula**

In 1959 he completed Theory of Music at the Academy of Music in Katowice as well as Musicology at the Jagiellonian University. He attained his Phd degree at the University of Arts in Berlin. In 1966-1971 he worked as the editor at the Polish Music Publishing House in Krakow (starting in 1968 he headed the Encyclopedia editing office there). In 1972-1995 he lectured at the Academy of Music in Katowice (history of music, sociology of music, methodology of music education). He was a frequent speaker at national and international conferences and symposia. The collection of Karol Bula's more prominent publications includes over 55 items (including publications in German and English) as well as editing of several books.

Since 1958 he has collaborated with the Silesian Philharmonic in Katowice and other philharmonic orchestras in the country as a music commentator. He has also teamed up with the Polish Radio and Polish Television. He currently continues to be actively involved in numerous professional and social-cultural journals as a music publicist.

Starting in 1969, for over twenty years, he headed the Commission for Music Propagation among Children a Youth sponsored by The Association of Polish Musicians and in 1980-2002 he was a Member of the Board of Directors of the Association of Polish Musicians in Warsaw.

Starting in 1994 he's been the Director of the Adam Didur International Competition of Opera Singers in Bytom. Since 1980 he has been a member, a Chairman starting in 2007, of the jury of the “Orfeus” Award at the International Festival of Contemporary Music, “Warsaw Autumn”.

For his accomplishments Karol Bula was recognized as an „Activist in Culture of Outstanding Merit” (1996) and received The Gold Badge of the Association of Polish Musicians (1972), The Cross of Merit (1977), The Gold Badge of the Polish Section of ISME (1979), The Gold Badge of Outstanding Merit in Development of Katowice County and The Cross of Merit of the Revival of Poland (1985).

Dr. Karol Bula has been the President of the Karol Szymanowski Music Society for 5 terms from 1994 to 2011. The General Assembly of the Society in 2011 bestowed on him the title of Honorary Member and Honorary Chairman.



**Daniel Cichy** – muzykolog i publicysta muzyczny. Studiował muzykologię na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie i Ruprecht-Karls-Universität w Heidelbergu. Przez wiele lat związany z Instytutem Muzyki Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie, obecnie wykłada w Instytucie Muzykologii UJ. Jest laureatem Ray E. & Ruth A. Robinson Musicology Award, stypendystą Deutscher Musikrat i Ernst-von-Siemens-Musikstiftung, tygodnika „Polityka” i Fundacji na rzecz Nauki Polskiej.

W 2009 roku nakładem oficyny Musica Iagellonica ukazała się jego książka „Internationale Ferienkurse für Neue Musik w Darmstadt. Dzieje, rola i znaczenie w myśli teoretycznej, praktyce kompozytorskiej i życiu muzycznym drugiej połowy XX wieku”.

Oprócz działalności naukowej, Daniel Cichy prowadzi czynną działalność jako krytyk i publicysta muzyczny. Współpracuje z „Tygodnikiem Powszechnym”, „Ruchem Muzycznym”, Drugim Programem Polskiego Radia oraz Radiem Kraków; regularnie publikuje eseje i teksty krytyczne w prasie polskiej („Glissando”, „Didaskalia”, „Teatr”) i zagranicznej („Neue Musikzeitung”, „MusikTexte”, „Neue Zeitschrift für Musik”).

Od stycznia 2013 roku jest redaktorem naczelnym Polskiego Wydawnictwa Muzycznego.

**Daniel Cichy** is a musicologist and a music journalist. He studied musicology at the Jagiellonian University in Kraków and at the Ruprecht-Karls-Universität in Heidelberg. For many years, he has been affiliated with the Institute of Music of the Silesian University in Cieszyn; currently, he teaches at the Institute of Musicology of the Jagiellonian University. He has been awarded with the Ray E. & Ruth A. Robinson Musicology Award and with the scholarships of the Deutscher Musikrat and Ernst-von-Siemens-Musikstiftung, of a Polish magazine “Polityka” and of the Foundation for Polish Science. In 2009, he published, at Musica Iagellonica, his book “Internationale Ferienkurse für Neue Musik in Darmstadt. The history, role and importance for the theoretical thought, composition practice and the musical life of the second half of the 20th century.”

In addition to research activities, Daniel Cichy is active as a critic and musical publicist. He cooperates with “Tygodnik Powszechny”, “Ruch Muzyczny”, Polish Radio PR2 and Radio Kraków; regularly publishes his essays and critical texts in the press in Poland (“Glissando”, “Didaskalia”, “Teatr”) and abroad (“Neue Musikzeitung”, “MusikTexte”, “Neue Zeitschrift für Musik”).

Since January 2013, he has been the editor-in-chief of Polskie Wydawnictwo Muzyczne.

# XXXVII DNI MUZYKI KAROLA SZYMANOWSKIEGO

## 37th KAROL SZYMANOWSKI MUSIC DAYS

## WYKONAWCY PERFORMERS

**Mariola Cieniawa** ukończyła z wyróżnieniem studia w Akademii Muzycznej w Krakowie w klasie fortepianu prof. Tadeusza Żmudzińskiego. Doskonaliła umiejętności pod kierunkiem prof. Andrzeja Jasińskiego oraz prof. Karl-Heinza Kammerlinga (Hochschule für Musik und Theater in Hanowerze).

Jest laureatką wielu nagród: I nagrody oraz Nagrody Specjalnej za najlepsze wykonanie utworów Karola Szymanowskiego na I Ogólnopolskim Konkursie im. Karola Szymanowskiego w Łodzi (1983), „Estrady Młodych” XVIII Festiwalu Pianistyki Polskiej w Słupsku (1984), Nagrody Specjalnej III Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego w Palm Beach na Florydzie (USA, 1989), II Nagrody V Międzynarodowego Konkursu im. Fryderyka Chopina w Palmie na Majorce (1990) i III Nagrody na Konkursie Chopinowskim w Kolonii (1991).

Jako solistka i kameralistka koncertowała w Austrii, Niemczech, Belgii, Hiszpanii, Norwegii, Finlandii, Szwecji, ZSRR, Korei Płn., USA, Czechach, Japonii, na Węgrzech, we Włoszech oraz w Egipcie. Jako solistka brała udział w wielu znaczących polskich i zagranicznych festiwalach muzycznych m.in.: Międzynarodowych Festiwalach Chopinowskich (w Neapolu, Mariańskich Łaźniach i Dusznikach), Międzynarodowym Festiwalu „Settembre Musica” w Turynie, Międzynarodowym Festiwalu Sztuki w Phenianie, Międzynarodowym „Maratonie Pianistycznym” Madryt-Bilbao.

Dokonala też nagrań archiwalnych dla Polskiego Radia i Telewizji oraz dla „Polskich Nagrań”. W swoim dorobku fonograficznym posiada kilka płyt: Danza Iberica, Castello 2008; Tria fortepianowe Mendelssohna i Szostakowicza (z Kają Danczowską – skrzypce i Dorotą Imielowską – wiolonczelą) Accord 2003 – nominacja do Nagrody „Fryderyk 2003”; dwóch płyt z utworami kompozytorów XX wieku (z wiolonczelistką Dorotą Imielowską), Koch Classics 2001; płyty z utworami na skrzypce i fortepian Krzysztofa Pendereckiego (z Robertem Kabarą – skrzypce), 2010.

Mariola Cieniawa wielokrotnie zasiadała jako juror ogólnopolskich konkursów pianistycznych i kameralnych oraz juror Egipskiego Konkursu im. Fryderyka Chopina w Kairze (2012, 2013).

Od roku 1986 prowadzi klasę fortepianu w Akademii Muzycznej w Krakowie.

**Mariola Cieniawa**, born in Gorlice, an outstanding Polish pianist, chamber musician and teacher. Graduate of the Academy of Music in Cracow under professor Tadeusz Żmudziński. She undertook postgraduate study with professor Andrzej Jasiński at the Academy of Music in Warsaw, and later under the direction of Karl-Heinz Kammerling in soloist class High School of Music and Theatre in Hannover (Germany).

She won the first prize and the special award in the piano competition off he 1st Polish Karol Szymanowski Piano Competition in Łódź (1983). In 1989 she received the special prize from the jury in the 3rd International Piano Competition in Palm Beach, Florida – USA and in 1990 she took 2nd prize at the 5th International Frederic Chopin Piano Competition in Palma Majorca and 3rd place at the Chopin Piano Competition in Köln (1991).

As a soloist she has been performing at numerous Polish and international music festivals, among other: International Chopin Festivals in Naples, Marianske Lazne, Duszniki, Settembre Musica Festival in Turin, International Art Festival in Phenian, International Piano Marathon Madrit-Bilbao.

She has been giving public concerts all over the world; Austria, Italy, Hungary, Germany, Finland, Sweden, Russia, Spain, North Korea, Japan, USA, Egypt.

Mariola Cieniawa has recorded recording for he Polish Radio, Polish Television and Polish Records.

She has also recorded numerous CD-s: „Danza Iberica”-solo CD with the Spanish Music, Castello 2008; Trios of Mendelssohn and Shostakowich (Kaja Danczowska – violin, Dorota Imielowska – cello) Accord 2003, nominated to the „Fryderyk” Prize; two CD-s with the modern XX-century chamber music (with Dorota Imielowska – cello) Koch Classics 2001.

She has served as a member of the jury of piano and chamber music competitions in Poland and of the Egyptian Chopin Piano Competition in Cairo (2012, 2013).

Since 1986 she has been running her own class in the Piano Department in the Academy of Music in Cracow.

# MARIOLA CENIAWA







# MIROŚLAW FELDGEBEL

**Mirosław Feldgebel** - absolwent Wydziału Instrumentalnego w klasie fortepianu, studiował także na Wydziale Teorii, Kompozycji i Dyrygentury w Akademii Muzycznej im. F. Chopina w Warszawie. Ceniony pianista i kameralista. Partnerował najwybitniejszym artystom polskim i zagranicznym. Jest laureatem kilku międzynarodowych konkursów pianistycznych. Od wielu lat zajmuje się również wykonawstwem muzyki dawnej na instrumentach historycznych – na klawesynie, harfach średniowiecznych, renesansowych i barokowych oraz na wczesnych fortepianach klasycznych i romantycznych.

Mirosław Feldgebel występował w wielu prestiżowych salach koncertowych Europy, obu Ameryk, Afryki oraz Azji (m.in. w Sali Pleyela w Paryżu, Wiener Musikverein, Vredenburgsaal w Utrechcie, Omotesando w Tokio, Carnegie Hall w Nowym Jorku, Concertgebouw w Amsterdamie, Studiu im. Witolda Lutosławskiego w Warszawie, Gran Teatre del Liceu w Barcelonie). Brał udział w wielu międzynarodowych festiwalach muzycznych, m.in. Wratislavia Cantans, Festiwal Chopinowski w Dusznikach Zdroju, Warszawska Jesień, Międzynarodowy Festiwal Duetów Fortepianowych w Siauliai na Litwie, Holland Festival.

W latach 2006-2013 na stałe współpracował z Warszawską Operą Kameralną w charakterze klawesynisty oraz harfisty realizując m.in. partie basso continuo w operach barokowych oraz prowadząc autorskie projekty muzyczne.

Jako jeden z niewielu pianistów miał zaszczyt koncertować na zabytkowym fortepianie Pleyel z roku 1840 w koncercie poświęconym pamięci Fryderyka Chopina, odbywającym się w ramach IX Festiwalu Muzyki Dawnej na Zamku Królewskim w Warszawie.

Projekt ten kontynuowany był w jubileuszowym roku chopinowskim 2010 - artysta wraz z kwintetem smyczkowym wykonywał koncerty Fryderyka Chopina w ich historycznym brzmieniu na instrumentach romantycznych.

Mirosław Feldgebel jest współautorem przedsięwzięcia CHOP IN BRASS.

**Mirosław Feldgebel** – piano, graduated from the Frederic Chopin Academy of Music in Warsaw. Additionally, he studied at the Department of Theory, Composition and Conducting at the same Academy. Feldgebel - distinguished pianist and chamber musician - has collaborated with numerous eminent artists, Polish and foreign. He is a laureate of several international piano competitions. For several years he has also performed early music on period instruments – the harpsichord, mediaeval, renaissance and baroque harps as well as the fortepiano.

Mirosław Feldgebel has performed at numerous prestigious concert venues in Europe and America (Salle Pleyel in Paris, Wiener Musikverein, Vredenburgsaal in Utrecht, Lutosławski Concert Studio Warsaw, Gran Teatre del Liceu in Barcelona). He has taken part in many international music festivals, such as Wratislavia Cantans, Chopin Festival in Duszniki Zdrój, Warsaw Autumn, International Silesian Music Festival under the auspices of Kurt Masur, International Piano Duo Festival in Siauliai, Lithuania, Holland Festival.

He performed in a recital together with the violinist Katarzyna Duda, first at Carnegie Hall, New York in October 2004, then in March 2005 at the famous Concertgebouw in Amsterdam. The recitals were enthusiastically received by the audience and critics alike. Since 2006 he has supervised independent projects at the Warsaw Chamber Opera. As one of very few Polish pianists he had the honor to perform on the historical Pleyel piano from 1840, during a concert commemorating Frederic Chopin, which was part of the 9th Early Music Festival at the Royal Castle in Warsaw. The project is continued in the Chopin Year 2010 – the artist together with a string quintet performs Frederic Chopin's concerti in their historical arrangement on Romantic period instruments. Mirosław Feldgebel is also a coauthor of an undertaking entitled CHOP IN BRASS.



## DUO KASPRZAK-GODEAUX

**Marzena Kasprzak**, urodzona w Warszawie naukę gry na fortepianie rozpoczęła w klasie Natalii Saburowej i Andrzeja Salomona. Kontynuowała studia w Królewskim Konserwatorium w Brukseli pod kierunkiem Nauma Slusznego, Nicole Henriot i Valerego Afanassiewa. Karierę pianistyczną rozpoczęła już jako nastolatka występując z Orkiestrą Filharmonii Śląskiej z koncertem f-moll Fryderyka Chopina. Występuje w wielu krajach Europy jako solistka, występując w duecie z pianistą Bernardem Godeaux zdobyła również uznanie jako kameralistka.

**Bernard Godeaux** – belgijski pianista urodzony w Waszyngtonie (USA). Studiował w Królewskim Konserwatorium w Brukseli w klasie Jenny Solheid. Studia kontynuował w Juilliard School of Music w Nowym Jorku w klasie Beveridge Webstera (ucznia Maurice Ravela). Po uzyskaniu dyplomu "Master of Music" doskonalił swoje umiejętności w mistrzowskich kursach pod kierunkiem Yvonne Lefébure. Artysta jest zapraszany do udziału w festiwalach, występował ze znanymi orkiestrami symfonicznymi w Ameryce Północnej i na Dalekim Wschodzie. Prowadzi ożywioną działalność koncertową jako solista i kameralista.

Mieszka w Brukseli, często występuje w Polsce, jednym z jego ulubionych kompozytorów jest Karol Szymanowski. Kilkakrotnie wykonywał już utwory Szymanowskiego w Atmie w Zakopanem.

Duo Kasprzak-Godeaux – propaguje muzykę XXI wieku wykonując m.in. utwory kompozytorów belgijskich. Amerykański kompozytor Stanley Weiner zadedykował im suitę na cztery ręce. Utwór ten został nagrany przez wytwórnię Koch International w Hamburgu. Występy duetu są przyjmowane z entuzjazmem zarówno przez publiczność jak i krytyków. Duet zapraszany jest do udziału w wielu renomowanych międzynarodowych festiwalach muzycznych, takich jak: Festiwal Letni w Salzburgu, Festiwal „Catalogne”, Festiwal Ravel „Villa Arnaga” we Francji, „Musicorama” w Paryżu oraz letnie festiwale w Luxemburgu i Niemczech oraz w Polsce. W 2010 duet nagrał płytę CD dla firmy DUX z utworami Schuberta, Brahmsa i Ravela.

**Marzena Kasprzak** born in Warsaw, where she studied and graduated from musical college in the class of Natalia Saburowa and Andrzej Salamon. As a young teenager, she was chosen to perform Chopin's F minor Concerto as a soloist with the Silesian Philharmonic Orchestra. She obtained her diploma in the Brussels Royal Conservatory of Music where she studied under Naum Sluszny, Nicole Henriot and Valery Afanassiev.

**Bernard Godeaux**, Belgian pianist born in Washington. He is laureat of the Brussels Royal Conservatory of Music – First Prize with honors in the class of Jenny Solheid. He has received his Master of Music Degree under the guidance of Beveridge Webster in the Juilliard School in New York. In Europe he also took further advanced courses with Yvonne Lefébure in Paris. He was selected to subsequently play as a soloist with major Symphony Orchestras in North America and the Far East (notably Saint Louis and Singapore).

Duo Kasprzak-Godeaux, they first met in Warsaw and later settled and married in Belgium. Beside teaching and concertizing, mostly with violinists, cellists and singers, the two pianists have formed for many years a quite renowned Piano 4 hands duet.

Since American composer Stanley Weiner wrote for them his 4 hands Piano Suite which they recorded in Hamburg, many major European festivals invited them together (Eindhoven, Salzburg, Paris, Catalogne). Notably, they often celebrated Chopin and Szymanowski by playing these Composers' works in their houses in Poland, as well as Ravel's music around the composer's birth's place in the south west of France, for his 70th anniversary. Since then, the duet has notably gained live international broadcast of «their» Boléro (On TV5 World). Their last CD has obtained 4 stars in the prestigious Pizzicato Magazine (2011).



# DUO KASPRZAK-GODEAUX

**Clare Hammond** ukończyła licencjat na Uniwersytecie w Cambridge i studia podyplomowe u Ronana O'Hora w Guildhall School of Music & Drama oraz u prof Rhian Samuela w City University London. W 2012 roku doktoryzowała się i prowadziła wykłady oraz seminaria w Queen University w Belfastcie.

Po debiucie na Festiwalach w City of London, Cheltenham i Presteigne została w Daily Telegraph nazwana artystką „zdumiewającą i śmiałą”, co zapewniło jej w 2013 roku występy w salach koncertowych Wigmore i Bridgewater. Jej interpretacje w Purcell Room The Guardian wyróżnił za „precyzję i inteligencję”. Jest pasjonatką muzyki XX i XXI wieku, łączy w swej grze zaawansowaną technikę i wirtuozowski zmysł estradowy ze stylistyczną integralnością i dbałością o szczegóły. Na rok 2014 przypadły liczne sukcesy – m.in. 3 radiowe audycje w BBC, występy na siedmiu festiwalach europejskich, w tym zaproszenie do udziału w Festiwalu „Chopin i jego Europa” w Warszawie, światowe prawykonania dzieł 10 kompozytorów oraz polskie tournée z muzyką Panufnika pod patronatem British Council.

W 2012 roku artystka wydała swój debiutancki album w Prima Facie Records z utworami, które następnie promowała w BBC. W 2013 ukazały się dwie następne płyty nagrane dla BIS Records: komplet dzieł fortepianowych Andrzeja i Roxanny Panufnik oraz etudy Unsuk Chin, Nikolai Kapustina, Serge Lagunowa i Karola Szymanowskiego.

Występuje w ważnych festiwalach muzycznych m. in. w Bristolu, Edynburgu, Birmingham, Brighton i Londynie. Aktywnie działa jako kameralistka, od niedawna ze skrzypaczką Sarą Trickey i wiolonczelistą Gregorem Riddell występuje w Triu fortepianowym „Odysseus”. Jest kuratorem Festiwalu kameralnego w Kings Place, gdzie w listopadzie 2014 roku z okazji setnej rocznicy urodzin Andrzeja Panufnika, wystąpi wraz z Brodsky Quartet i mezzosopranem Heather Shipp.



**Clare Hammond** completed a BA at Cambridge University, where she obtained a double first in music, and undertook postgraduate study with Ronan O'Hora at the Guildhall School of Music & Drama and with Professor Rhian Samuel at City University London. She completed a doctorate on twentieth-century left-hand piano concertos in 2012.

Acclaimed by The Daily Telegraph as a pianist of “amazing power and panache”, she gave debut recitals at the City of London, Cheltenham and Presteigne Festivals, and made return visits to the Wigmore and Bridgewater Halls in 2013. Her Purcell Room debut for the Park Lane Group concert series was praised by The Guardian for its “crisp precision and unflashy intelligence”. A passionate advocate of twentieth and twenty-first century music, Clare combines a formidable technique and virtuosic flair onstage with stylistic integrity and attention to detail. Highlights in 2014 include 3 BBC radio broadcasts, debut performances at 7 festivals across Europe, including the ‘Chopin and his Music’ Festival in Warsaw, the world premieres of works by 10 composers, and a Panufnik Centenary tour of Poland under the aegis of the British Council's ‘Artists’ International Development Fund’.

Clare released her debut CD for Prima Facie Records in 2012, and appeared on BBC Radio to promote the disc. In 2013 she released next two discs for BIS records; one of the complete solo piano works of Andrzej and Roxanna Panufnik and the other of études by Unsuk Chin, Karol Szymanowski, Nikolai Kapustin and Sergei Lyapunov.

In recent years, Clare has performed at St George's Bristol, the Queen's Hall in Edinburgh, Cheltenham Town Hall, the Barber Institute in Birmingham and the City of London, Presteigne and Brighton Festivals. She was Artist-in-Residence at Queen's University Belfast in 2012-13 where she gave the world premiere of recently discovered pieces by Hamilton Harty and made two broadcasts for BBC Radio Ulster. She is an active chamber musician, she has recently formed the Odysseus Piano Trio with violinist Sara Trickey and cellist Gregor Riddell. Clare is curating a chamber festival at Kings Place in November 2014, to celebrate the centenary of the birth of composer Andrzej Panufnik, at which she will perform alongside the Brodsky Quartet and mezzo soprano Heather Shipp.

**Artur Pacewicz** urodził się w 1977 w Gubinie. W 1996 roku po ukończeniu PLM w Poznaniu podjął studia w Akademii Muzycznej w Gdańsku w klasie prof. Waldemara Wojtala, uzyskując w 2001 roku dyplom tej uczelni. Następnie kontynuował naukę w Hochschule für Musik und Theater w Hanowerze, gdzie uzyskał dyplomy w zakresie fortepianu (w klasie prof. Gerrita Zitterbarta) i kameralistyki (w klasie prof. Hatto Bayerle).

Artur Pacewicz pracował z wybitnymi pedagogami takimi jak Tatiana Szebanowa, Ryszard Bakst, Daniel Blumenthal, Zbigniew Śliwiński, Shmuel Ashkenasi, Eckart Heiligers, Avedis Kouyoumdjian, Rainer Kußmaul, Vladimir Mendelssohn, Christoph Richter, Ulf Schneider, Bernd Goetzke czy Hatto Bayerle.

Jest laureatem I nagrody Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina w Warnie, III nagrody Międzynarodowego Konkursu Charles-Hennena w Holandii oraz Konkursu im. Miłosa Magina w Paryżu. Działalność koncertowa Artura Pacewicza obejmuje koncerty solistyczne i kameralne m.in. w Polsce, Niemczech, Belgii, Holandii, Norwegii, Francji. Pianista koncertuje też regularnie na festiwalu „Weltklassik am Klavier”, którego jest współzałożycielem i organizatorem.

Od 2003 roku Artur Pacewicz jest członkiem i założycielem tria fortepianowego im. Andrzeja Panufnika. Ta wyróżniona III nagrodą na Międzynarodowym Konkursie Muzyki Kameralnej „Charles Hennen Concours” w Holandii formacja jest stałym gościem międzynarodowych festiwali takich jak Musikfest Goslar (Niemcy), Braunschweig Classix (Niemcy), Kalkalpen Kammermusik Festival (Austria), Trondheim Kammermusik Festival (Norwegia), Festival Pablo Casals Prades (Francja), czy Festival di Pasqua e Pentecoste (Włochy). Od 2005 zespół jest członkiem prestiżowej European Chamber Music Academy (ECMA).

Oprócz działalności koncertowej Artur Pacewicz prowadzi również działalność pedagogiczną. W latach 2009-2011 był pracownikiem Hochschule für Musik und Theater w Hanowerze. Obecnie jest pedagogiem w instytucie dla młodzieży wybitnie uzdolnionej przy tejże uczelni („Institut zur Früh-Förderung musikalisch Hochbegabter Hannover”).

**Artur Pacewicz** was born in Poland and graduated at the Gdańsk Academy of Music under Prof. Waldemar Wojtal. He continued his education at Hanover University for Music, Drama and Media. There he studied with Prof. Gerrit Zitterbart (piano) and Prof. Hatto Bayerle (chamber music).

Artur Pacewicz is laureate of the numerous competitions. The most important prizes to him are: first prize at the International Chopin Competition in Varna (Bulgaria), Award of the Milos Magin Competition in Paris and a third prize at the Charles-Hennen International Competition in Heerlen (Netherlands).

He received grants of the Chopin-Society in Warsaw, of the Yehudi-Menuhin-Live-Music-Foundation, of the Friedrich-Juergen-Sellheim-Society and of the Maerkisch Culture Conference. As a soloist as well as a member of chamber ensembles he worked with impressive artist personalities: with Tatiana Szebanowa, Bernd Goetzke, Ryszard Bakst, Daniel Blumenthal, Zbigniew Sliwinski, Shmuel Ashkenasi, Eckart Heiligers, Avedis Kouyoumdjian, Rainer Kussmaul, Vladimir Mendelssohn, Christoph Richter and Ulf Schneider amongst others.

By and by Chamber Music has become a main focus of Artur Pacewicz' artistic work. In 2003 he was one of the founders of the Andrzej Panufnik Trio and has been their pianist since. The Trio became a member of the renowned European Chamber Music Academy (ECMA) in 2005.



# ARTUR PACEWICZ



## **Edyta Piasecka-Durlak – sopran**

Ukończyła studia wokalne w Akademii Muzycznej w Krakowie. Już na trzecim roku studiów zadebiutowała w Operze Krakowskiej partią Królowej Nocy w „Czarodziejskim flecie” pod dyr. K. Bumanna. Pięć lat później rolę tę prezentowała podczas tournée w Holandii w koprodukcji z Teatrem Wielkim z Budapesztu.

Jest laureatką wielu nagród i wyróżnień. Uzyskała I miejsce na „Kursie Mistrzowskim dla Śpiewaków Operowych”, organizowanym w przez prof. Ryszarda Karczykowskiego (1997), Nagrodę Specjalną dla najlepszego głosu żeńskiego i udział w koncertach z cyklu „Promocja Polskich Talentów” w Austrii (koncerty w Eisenstadt i Baden 1998 rok), Nagrodę im. Andrzeja Hiolskiego za „Debiut operowy w Teatrze Wielkim” (2008), Nagrodę „Gwiazda wokalistyki” na 47 Festiwalu im. Jana Kiepury w Krynicy. Była nominowana do nagrody „Paszporty Polityki” w kategorii „Muzyka poważna” (2004 rok).

W 1999 roku została solistką Opery Krakowskiej (partie m.in. Rozyny w „Cyruliku Sewilskim”, Łucji w „Łucji z Lammermoor”, Violetty w „Travacie”. Gildy w „Rigoletto”, Królowej Nocy w „Czarodziejskim flecie”).

Występuje na scenach operowych Teatru Wielkiego w Warszawie, Teatru Wielkiego w Łodzi, Teatru Wielkiego w Budapeszcie, Opery Bałtyckiej w Gdańsku, Opery Śląskiej w Bytomiu, Opery Dolnośląskiej we Wrocławiu i in.

Występuje na festiwalach (Sacrum Profanum 2003, 2004, Internationale Orgelwoche Nürnberg 2005, Festiwal Muzyczny w Łańcucie 2010, „Viva il Canto” w Cieszynie i in.), koncertuje w kraju i za granicą: w Belgii, Danii, Kuwejcie, Niemczech, USA, Włoszech.

## **Edyta Piasecka-Durlak – soprano**

She graduated from the the Academy of Music in Kraków. Still in her third year of study, she debuted at the Kraków Opera as the Queen of the Night in “The Magic Flute” conducted by K. Bumann. Five years later, she presented the same role on a tour in the Netherlands, in co-production with the Grand Theatre of Budapest.

Since 1999, she has been the soloist of the Kraków Opera. She performs also at the opera houses of: Great Theatre in Warsaw, Great Theater in Łódź, Baltic Opera in Gdansk, Podlasie Opera and Philharmonic in Białystok, Silesian Opera in Bytom, Wrocław Opera and Great Theatre in Budapest.

She has won First Prize at the “Master Course for Opera Singers” organized by Prof. Ryszard Karczykowski (1997), Special Prize for the best female voice and participation in a series of concerts “The Promotion of Polish Talents” in Austria (concerts in Eisenstadt and Baden, 1998), A. Hiolski Award for the “Opera Debut at the Grand Theatre” (2008), “The Star of Vocal Art” at the 47th Jan Kiepura Festival in Krynica.

She was nominated to the “Paszporty Polityki” award in the category “Classical Music” (2004).

She performed at such festivals and galas as: the Sacrum Profanum Festival (2003, 2004), “Internationale Orgelwoche Musica Sacra” in Nuremberg (2005), Music Festival in Łańcut (2010), The Festival “Viva il canto” in Cieszyn.

She has performed in Poland and abroad as such countries as Belgium, the Netherlands, Germany, USA, Denmark, Kuwait and Italy.

A portrait of Edyta Piasecka-Durlak, a soprano. She is a woman with long brown hair, wearing a grey off-the-shoulder top and blue jeans. She is posing with one hand on her hip and the other resting on her thigh. The background is a solid light purple color.

# **EDYTA PIASECKA- DURLAK**



**Lukasz Pieprzyk**, kompozytor, producent i twórca video-art, urodzony w 1985 roku w Katowicach. Już w czasie nauki w POSM w Katowicach zdobył II nagrodę w III Ogólnopolskim Konkursie Kompozytorskim „Patri Patriae”. Studia kompozytorskie ukończył z wyróżnieniem w klasie prof. Zbigniewa Bujarskiego w Akademii Muzycznej w Krakowie. Jego dyplomowy utwór „My Passion” na chór, orkiestrę symfoniczną, elektronikę i video został prawykonany w Filharmonii Krakowskiej 17 maja 2009. Podczas studiów uczestniczył w kursach i warsztatach kompozytorskich m.in. u Kaiji Saariaho, Pera Norgarda, Christiana Wolffa, Alvina Luciera, Phila Niblocka, Petra Kotika, Sebastiana Clarena, Bena Pattersona, Dietera Macka, Alexisa Agrofotisa, Marty Ptaszyńskiej i Tadeusza Wieleckiego.

Doktoryzował się u prof. Krzysztofa Pendereckiego w Akademii Muzycznej w Krakowie - pracą doktorską był wyreżyserowany i zmontowany przez niego film „Falling Down”. W 2010 odbył kurs muzyki filmowej w Nowym Jorku (ASCAP/NYU Film Scoring Workshop 2010), w 2011 ukończył dwuletnie Podyplomowe Studia Muzyki Filmowej, komputerowej i twórczości audiowizualnej w Łodzi.

W 2013 roku zdobył III Nagrodę oraz Nagrodę Specjalną Sony/ATV na Międzynarodowym Konkursie Transatlantyk Film Music Competition 2013 w Poznaniu oraz uzyskał III miejsce na Konkursie Kompozytorskim Young Talent Award.

Aktualnie kompozytor tworzy zarówno muzykę koncertową, jak i filmową (m.in. „Sonderaktion Krakau”, „Art of Freedom”, „Kamil Stoch – Droga do Sukcesu”, „Płyn pod Prąd”, „Circus Maximus”).

**Lukasz Pieprzyk** – Polish composer and video maker born in 1985 whose career has spanned across several paths, encompassing concert works („My Passion”, „The Charges”, „Magneto”), feature and television films („Circus Maximus”, „Art of Freedom”), documentaries („Sonderaktion Krakau”, „Kamil Stoch: Road to Victory”), commercials, shorts and web media.

Since beginning his studies Lukasz has also gone on to making independent films (such as shorts, teasers, visuals and videoclips).

Since 2004 Lukasz Pieprzyk has been studying composition with prof. Zbigniew Bujarski and orchestration with prof. Krzysztof Penderecki at the Academy of Music in Cracow which he graduated with honours. He was also studying at the Electroacoustic Music Studio in Cracow with prof. Marek Chołoniewski.

He completed a doctorate on composition under prof. Krzysztof Penderecki in Cracow. His PhD thesis – based on „Falling Down” – was an independent film which he directed, acted, edited and scored by himself.

2010 he was participating in the ASCAP/NYU Film Scoring Workshop in New York City. 2013 Lukasz Pieprzyk was chosen to the Transatlantyk Film Music Competition final where he won both the Third Prize and the Sony/ATV Special Prize.

# ŁUKASZ PIEPRZYK



# ADAM ZDUNIKOWSKI

**Adam Zdunikowski – tenor**

Jest absolwentem Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina w Warszawie, w klasie śpiewu doc. Romana Węgrzyna. Debiutował w warszawskim Teatrze Wielkim w 1990 – obecnie jest solistą tego Teatru (ma w repertuarze ok. 50 partii operowych).

W 1991 został finalistą w Konkursie Sztuki Wokalnej im. Ady Sari, w Nowym Sączu, w 1992 - laureatem na Międzynarodowym Konkursie Wokalnym im. St. Moniuszki w Warszawie a w roku 1995 został finalistą Międzynarodowego Konkursu Operowego „Belvedere” w Wiedniu. W latach 1990-1998 podjął współpracę z Operą Kameralną w Warszawie. Od roku 1997 jest solistą Opery Krakowskiej. W roku 1996 współpracował z Hamburgską Staatsoper (udział w produkcji „Cosi fan tutte” W. A. Mozarta) i odbył tournée po Japonii. W 1998 podjął współpracę z Narodni Divadlo w Pradze, w 2000 - z Operą Narodową w Sofii.

Adam Zdunikowski posiada również bogaty repertuar oratoryjno-kantatowy (około 50 tytułów). Współpracuje z filharmoniami na terenie Polski i za granicą.

Artysta brał udział w wielu znaczących projektach takich jak: wykonanie „Strasznego Dworu” St. Moniuszki w Buffalo, „Siedmiu Bram Jerozolimy” K. Pendereckiego w Teatro Real w Madrycie, recital pieśni Chopina w Tokio, wykonanie oratorium „Paulus” F. Mendelssohna w Tel Awiwie, „Eugeniusza Oniegina” P. Czajkowskiego w Teatrze Bolszoi w Moskwie, prawykonanie opery Zygmunta Krauzego „Iwona” w Paryżu, prawykonanie opery „Der Meergeuse” Frantiska Skroupa w Pradze. Miał zaszczyt śpiewać pod batutami takich znakomitości jak: Lorin Maazel, Noam Sheriff, Jiri Belohlavek, Jonas Kovacs, Kurt Masur, Nello Santi, Jerzy Semkow, Stanisław Skrowaczewski, Zygmunt Latoszewski, Jan Krenz, Jerzy Satanowski, Jerzy Maksymiuk, Antoni Wit, Grzegorz Nowak, Kazimierz Kord, Jacek Kaspszyk.

Do szczególnych osiągnięć artysty należy wykonanie wszystkich dzieł oratoryjnych K. Pendereckiego, pod batutą mistrza.



**Adam Zdunikowski - tenor**

He completed his studies at the Chopin Academy of Music in Warsaw. He made his debut in 1990 at the National Theatre in Warsaw. In the same year he became a member of the Warsaw Chamber Opera. In 1991, he participated in the 4th Competition of Vocal Art named after Ada Sari where he received the Honorable Mention Award. In June 1992, he won 3rd prize in the Moniuszko International Young Vocalist Competition in Warsaw, in 1995 he was the finalists of the International Singing Competition “Belvedere” in Vienna.

He also became a member of the Opera Theatre of Cracow in 1992 and in 1996 he joined the Hamburg Staatsoper where he appeared in Mozart’s “Cosi fan Tutte” and toured Japan in May 1996. He visited Japan in 2001 as a Tamino in Mozart’s “Die Zauberflöte” and Don Ottavio in Mozart’s “Don Giovanni” during his tournee with Narodni Divadlo from Prague with which he started to collaborate in 1999. From 2001 he also started to collaborate with the Bulgarian National Opera in Sofia. Adam Zdunikowski took part in several meaning events like European premiere of Noam Sheriff’s “Psalms of Jerusalem” conducted by composer, premiere of Szymanowski’s “King Roger”, Rossini’s “Stabat Mater” conducted by Nello Santi, Beethovens “9th Symphonie” conducted by Jerzy Semkow, a few performances of Verdi’s “La Traviata” with Lucia Aliberti, premiere of Verdi’s “Falstaff” with Renato Bruson, the opera-gala concert in Budapest with E. Nesterenko and Eva Marton, premiere of Mozart’s “Cosi fan tutte” in Prague conducted by Jiri Belohlavek, premiere of Gounod’s “Faust” in Sofia with Juri Konstatinov and others. Adam Zdunikowski has also a unique honour to sing all oratorio works composed and conducted by Krzysztof Penderecki.

**Lasoń Ensemble** został założony w 2009. Do rodzeństwa Krzysztofa i Stanisława Lasońów, pochodzących z wielopokoleniowej muzycznej rodziny dołączyli pianiści Piotr Sałajczyk, skrzypaczka Agnieszka Lasoń oraz altowiolistka Elżbieta Mrozek-Loska.

Zespół fascynują nietypowe projekty, oparte na współdziałaniu sztuk i kierunków muzycznych. Chętnie rozszerzają swój skład w oparciu o najwybitniejszych polskich instrumentalistów młodego pokolenia.

Wśród osiągnięć zespołu, na szczególną uwagę zasługują laury na Międzynarodowym Konkursie Muzyki Kameralnej Tina Orsi Anguissola Scotti w Val Tidone we Włoszech, nominacja do Nagrody „Fryderyk”, „5 de Diapason” nadane przez francuski miesięcznik „Diapason”, oraz tytuł „Płyty Miesiąca” angielskiego portalu „Musicweb International”.

Poszczególne członkowie zespołu są laureatami konkursów, m. in. w Aix-en-Provence, Elblągu, Krakowie, Poznaniu, Oldenburgu i Warszawie. Byli także wielokrotnymi laureatami stypendiów Ministerstwa Kultury i Sztuki. Troje muzyków kwintetu wykłada w Akademii Muzycznej w Katowicach.

Ważną rolę w działalności zespołu pełni wykonawstwo muzyki nowej i najnowszej. Kwintet brał udział w nagraniach płytowych płyt monograficznych Aleksandra Nowaka, Stanisława Bromboszcza, Justyny Kowalskiej-Lasoń, Pawła Hendricha i Krzysztofa Gawlasa dla DUX i Polskiego Radia w Katowicach. Nagrał także muzykę do filmów: „Klisze pamięci”, „Mój biegun” i „Nad życie”. Zespół występował na festiwalach m. in. Bejing Modern w Pekinie, Forum Muzyki Młodych w Kijowie, Lwowski Wirtuozi we Lwowie, Festiwal Pianistyki Polskiej w Słupsku, Perła Baroku, „Chopiniana” w Warszawie.

Patronat nad działalnością zespołu objęło miasto Mikołów. Lasoń Ensemble jest organizatorem cyklu koncertów muzyki kameralnej Mikołowie. Za działalność na rzecz promocji miasta otrzymał tytuł Mikołowianina Roku 2011.

**Lason Ensemble** was established in 2009. The idea of creating a camerata – a brotherhood of the artists for whom the passion for chamber music constitutes the core of their artistic path – underlay its origins. Brothers Krzysztof and Stanisław Lason, born in the multi – generational musical family, were reinforced by the pianist, Piotr Sałajczyk, violinist Agnieszka Lason and violist, Elżbieta Mrozek-Loska.

The group is fascinated by the unusual projects, based on the interplay between various arts and musical currents. Its line-up is eagerly amplified by the most talented instrumentalists of the young generation.

Among the other achievements of Lason Ensemble, special notice should be given to the laurels on The Val Tidone International Music Competition “Tina Orsi Anguissola Scotti” Chamber Music in Italy, the nomination for “Fryderyk” – a prestigious musical prize awarded in Poland since 1995, “5 de Diapason” granted by the French monthly “Diapason” and the title of the “Recording of the month” of the English portal “Musicweb International”.

Individual members of the group are also laureates of various competitions, inter alia: in Aix-en-Provence, Elbląg, Cracow, Poznań, Oldenburg, Warsaw. Additionally, they were oftentimes granted scholarships of The Ministry of Culture and Art. Three of the musicians of the quintet teach on the Academy of Music in Katowice.

Performing contemporary and the most recent music constitutes an essential part of the activity of the group. Musicians took part in the recordings of the monographic albums of Aleksander Nowak, Stanisław Bromboszcz, Justyna Kowalska – Lason, Paweł Heindrich, Krzysztof Gawlas for DUX and Polish Radio in Katowice. They also premiered compositions dedicated especially for them and recorded soundtracks to the movies: “Klisze Pamięci”, “Mój Biegun” and “Nad życie”.

Lason Ensemble performed on the stages of such festivals as: Bejing Modern in Pekin, Music of The Young Forum in Kiev, Virtuosos of Lviv in Lviv, Polish Piano Festival in Słupsk, The Pearl of the Baroque, “Chopiniana” in Warsaw.

The musicians act under the auspices of the city Mikołów. They are engaged in arranging the cycle of concerts of chamber music in Mikołów. The group was rewarded for the promotion of the city with a title of The Citizen of Mikołów of The Year 2011.



# LASON ENSEMBLE



**RGG trio** od 2001 roku jest identyfikowane z europejskim smakiem muzyki improwizowanej, wykonywanej przez trio fortepianowe. Od roku 2013 Trio występuje w odmienionej formule. Po 12 latach istnienia RGG miejsce Przemysława Raminiaka zajął Łukasz Ojdana – nazwa RGG nie jest już skrótem nazwisk muzyków.

Muzykę „Szymanowski” RGG skierowało nie tylko do znawców twórczości Karola Szymanowskiego, lecz do każdego, kto jest w stanie odnaleźć piękno melodii i harmonii bez poddawania materiału naukowym analizom. Utwory nie stanowią formalnego porządku gatunkowego. Tworzą one cykl – mazurków, wariacji, preludii i innych form, z których motywy zostały splecione nicią kompozycyjną RGG, tworząc jednolity obraz wielowarstwowego dzieła.

Głosy prasy:

Thomas Gustafsson: „Doświadczenie muzyki trio RGG daje mi poczucie, dlaczego polska muzyka jest tak doceniana od czasów Fryderyka Chopina”.

Anders Jormin: „Słuchając tej wspaniałej muzyki odczuwam wyraźnie, jak trio RGG podchodzi do swojej muzyki z wyważonymi umysłami i duszami pełnymi pokory i szacunku dla wydarzenia, jakim jest jej granie. Ich świadomość brzmienia i przestrzeni zaznacza fakt, że jest to zespół europejski, doskonale zorientowany we wszystkich różnych parametrach w muzyce, wartych skupienia i uwagi”.

Since the year 2001 the **RGG trio** has been more and more identified with the European taste of improvised music, performed by the piano trio. From 2013 after 12 years od RGG's existence the pianist Przemysław Raminiak has been replaced by Łukasz Ojdana – the name RGG is no longer a short of musicians surnames.

The music „Szymanowski” is addressed not only to the experts of Karol Szymanowski's works but to anyone, who is able to find the beauty of melody and harmony, without subjecting the material to scientific analysis. Pieces do not constitute a formal order of species. They form a cycle of mazurkas, variations, preludes and other forms, motifs of which are interwoven with the compositional thread of RGG, creating a unified view of multi-layered work.

Thomas Gustafsson: “To experience the music of RGG trio gives me an obvious feeling, why Polish art of music has always been so much appreciated ever since the days of Frederic Chopin”.

Anders Jormin: “When listening to this wonderful music, it becomes clear to me, how RGG trio approach their music with careful minds and with souls”.



# RGG TRIO

DNI MUZYKI  
KAROLA  
SZYMANOWSKIEGO



Zespół Wokalny **Contento Core** działa od jesieni 2007 roku, skupiając zawodowych muzyków – absolwentów i studentów katowickiej Akademii Muzycznej, których łączy wspólne zamiłowanie do muzyki chóralnej. Rozległy wachlarz muzycznych zainteresowań sprawia, że zespół stale poszerza swój repertuar, w którym odnaleźć można utwory sakralne i świeckie niemalże wszystkich epok: od renesansu po muzykę współczesną. Szczególnie jednak miejsce w repertuarze znajduje muzyka wokalna XVI, XVII i XVIII wieku, którą zespół wykonuje wedle idei wykonawstwa zgodnego historycznie. Zespół Contento Core sięga również po muzykę polską tego okresu, co zaowocowało nagraniem jego pierwszej płyty „Księga Psalmów w polskiej muzyce barokowej” (2011).

Zespół koncertował między innymi w ramach: Międzynarodowego Festiwalu „Gorczycki Antico e Moderno”, Międzynarodowego Festiwalu im. Grzegorza Gerwazego Gorczyckiego, Festiwalu „Fide et Amore”, Rybnickiego Festiwalu Muzyki Dawnej, Gliwickich Spotkaniach Chóralnych, Rybnickiej Jesieni Chóralnej oraz 17th International Kodály Symposium.

Założycielem i kierownikiem artystycznym zespołu jest Maria Piotrowska-Bogalecka – absolwentka Akademii Muzycznej im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (dyrygentura chóralna i edukacja muzyczna) oraz Akademii Muzycznej w Krakowie (teoria muzyki). Studiowała również w Kodály Institute of the Liszt Ferenc Academy of Music, a swój dyrygencki warsztat stale doskonaliła w ramach kursów w kraju i zagranicą (m.in. Eric Ericson Masterclass w Haarlem). Jest laureatką XI Ogólnopolskiego Konkursu Dyrygentów Chóralnych w Poznaniu oraz stypendystką Ministra Kultury i Marszałka Województwa Śląskiego.

The vocal ensemble **Contento Core** has been active since fall 2007, associating professional musicians - graduates and students of the Academy of Music in Katowice, who share the passion for choral music. A vast array of musical interests makes the team constantly expand their repertoire, in which one may find sacral and secular pieces of music from almost all eras: from the Renaissance to contemporary music. However, there is a specific place in the repertoire for the vocal music of the 16th, 17th and 18th centuries, which the group performs according to the idea of historically informed performance. The ensemble Contento Core also reaches back for Polish music of this period, what resulted in the recording of their first album “The Book of Psalms in the Polish Baroque Music”.

The band has given concert, among others, at: The International Festival “Gorczycki Antico e Moderno”, International Grzegorz Gerwazy Gorczycki Festival Festival “Fide et Amore”, Rybnik Early Music Festival, Gliwice Choral Meetings, Rybnik Choral Fall and The 17th International Kodály Symposium.

The founder and artistic director of the ensemble is Maria Piotrowska-Bogalecka – graduate of the Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice (choral conducting and musical education) and the Academy of Music in Kraków (theory of music). She has also studied at Kodály Institute of the Liszt Ferenc Academy of Music and constantly brushes up her conductor’s workshop at various courses in the country and abroad (e.g. Eric Ericson Masterclass in Haarlem). She has won the 11th National Choral Conductors’ Competition in Poznań and received scholarships from the Ministry for Culture and the Marshal of the Silesian Voivodeship.





## Towarzystwo Muzyczne im. Karola Szymanowskiego

z siedzibą w Willi Atma w Zakopanem działa od 1977 roku, stawiając sobie za cel popularyzację osoby i twórczości Karola Szymanowskiego, najwybitniejszego po Fryderyku Chopinie kompozytora polskiego.

Wśród członków założycieli Towarzystwa znalazły się wielkie postaci polskiego życia muzycznego: Witold Lutosławski, Krzysztof Zanussi, Jerzy Waldorff i Henryk Mikołaj Górecki.

Godność członków honorowych przyjęli m.in.: Artur Rubinstejn, Światosław Richter, Henryk Szeryng, Witold Lutosławski, Witold Rowicki, Teresa Chylińska, Andrzej Bachleda, Henryk Mikołaj Górecki, Wojciech Kilar, Sir Simon Rattle, Maciej Pinkwart.

Swą misję Towarzystwo realizuje organizując koncerty, konkursy wykonawcze i konkursy wiedzy o Karolu Szymanowskim, wykłady za granicą (m.in. w Berlinie, Pradze, Bayreuth, Wiedniu, Korei, Japonii) oraz prowadząc działalność wydawniczą.

Najważniejszymi projektami realizowanymi przez Towarzystwo jest organizacja dwóch festiwali poświęconych twórczości Karola Szymanowskiego:

- Wieczory z muzyką Karola Szymanowskiego w Akademii Muzycznej w Katowicach (od 1997 r.)

- Międzynarodowe Dni Muzyki Karola Szymanowskiego w Zakopanem (od 1977 r.) oraz Międzynarodowego Konkursu Kompozytorskiego im. Karola Szymanowskiego. Towarzystwo utrzymuje się ze składek członkowskich i darowizn, w tym jednoprocentowego odpisu dla instytucji pożytku publicznego. Członkowie Zarządu pełnią swe funkcje społecznie.



# Szymanowski

Towarzystwo Muzyczne  
im. Karola Szymanowskiego

### Zarząd Towarzystwa:

Prezes Honorowy: dr **Karol Rafał Bula**

(muzykolog, publicysta, Katowice)

Prezes: prof. **Joanna Domańska**

(pianistka, pedagog, Katowice)

Wiceprezisi: prof. **Eugeniusz Knapik**

(kompozytor, Katowice)

mgr **Elżbieta Jasińska-Jędrasz**

(muzykolog, bibliotekarz, Warszawa)

Skarbnik: prof. **Sławomir Czarnecki**

(kompozytor, Warszawa)

Sekretarz: mgr **Magdalena Borowiec**

(muzykolog, bibliotekarz, Warszawa)

Członkowie: dr **Arkadiusz Kubica**

(skrzypek Kwartetu Śląskiego, Katowice)

mgr **Józef Kolinek**

(skrzypek Kwartetu Prima Vista, Warszawa)

**The Karol Szymanowski Music Society** was founded in 1977 by a group of artists and music critics including among others: Witold Lutosławski, Krzysztof Zanussi, Jerzy Waldorff and Henryk Mikołaj Górecki.

The goal of the Society is to care for Karol Szymanowski artistic and spiritual legacy and to promote his work. The Society pursues that goal by organizing annual festivals such as Karol Szymanowski Music Days in Zakopane (since 1978), Evenings with the Karol Szymanowski music in Katowice, as well as different cycles of concerts, exhibitions, lectures, meetings and etc. in Poland and abroad.

The Karol Szymanowski Music Society has its seat in villa ATMA in Zakopane, in a beautiful resort town in the Tatra mountains. Here - in this typical, highland pension built around 1890 in Zakopane style - Karol Szymanowski lived between 1930 and 1935.

The villa houses the only Polish museum of the life and work of Karol Szymanowski (1882–1937) - the greatest Polish composer after Frederic Chopin, one of the leading figures in the transition from late nineteenth-century Romanticism to the modernism of our own era, whose output has singular originality among the European compositions of that time.

## RYSZARD ORSKI

polsko-amerykański rzeźbiarz

Absolwent sławnej „Szkoły Kenara” w Zakopanem (1954), z której wyszło wielu luminarzy polskiej rzeźby nowoczesnej.

W 1962 wyjechał do Chicago, gdzie w latach 1963-1968 pracował w Studiu Artystycznym Emila Greco. W Chicago również powstały jego pierwsze prace.

W 1973 wrócił do Polski. W 1987 Muzeum Narodowe w Poznaniu zakupiło rzeźbę pt. „Kobieta”. W 2002 stworzył własną galerię autorską w Zakopanem.

Galeria mieści się w specjalnie do tego celu wzniesionym budynku obok domu rzeźbiarza i prezentuje cały dotychczasowy dorobek artysty.

Od wielu lat odbywają się w niej koncerty organizowane przez Towarzystwo Muzyczne im. Karola Szymanowskiego.

Zapraszamy do odwiedzenia tego niepowtarzalnego wnętrza.



## RYSZARD ORSKI

the Polish-American sculptor

Graduate of the famous Kenar School of Sculpture in Zakopane (1954) finished by many men of mark of the Polish contemporary sculpture.

In 1962, he left for Chicago where he worked at the Emil Greco Art Studio from 1963 to 1968. His first works were also created in Chicago.

In 1973, he returned to Poland. In 1987, the National Gallery of Arts in Poznań purchased one of his sculptures called „A woman”. In 2002, he opened his own author's gallery in Zakopane.

The Gallery is located in a building constructed to serve as the gallery, next to the sculptor's house. The Gallery houses the artist's whole output to date.

For many years, the Gallery has been used by the Karol Szymanowski Music Association as the place for organizing concerts.

You are welcome to visit this unique place.

[www.orskigallery.com](http://www.orskigallery.com)

Czynna codziennie 11.00 - 14.00 lub po uzgodnieniu | wstęp wolny  
Open daily 11 a.m. - 2 p.m. or upon agreement | free admission

Zakopane, ul. Broniewskiego 4, tel. +48 18 201 71 71



Cukiernia  
Samanta

Samanta  
Confectionery



1927



ATMA - dom Karola Szymanowskiego w Zakopanem - zawsze była pełna znamienitych gości z Polski i z zagranicy. Najmilszym jednak gościem była ukochana siostrzenica Kicia (córka Zofii Szymanowskiej), która z Wujciem spędzała w Zakopanem długie wakacyjne miesiące. Jej pokój z werandą mieścił się na piętaku. Swoje wspomnienia Krystyna Dąbrowska zawarła w książce „Karol z Atmy”.

*Rytm życia w Atmie był uregulowany: po porannych ablucjach (Felek Bednarczyk koło dziewiątej wnosił do sypialni gumowy „tub” i dzbanki z gorącą, zimną i letnią wodą — łazienek w Atmie nie było) i po śniadaniu (jadał w pokoju stołowym, a przy ładnej pogodzie na werandzie, przeglądając korespondencję i poranne gazety) Szymanowski komponował w swoim gabinecie. Po obiedzie natomiast był czas na spacer fiakrem, spotkania z przyjaciółmi, brydża i... na ciastka z Kicią.*

Zapraszamy Państwa do Cukierni Samanta do skosztowania ulubionych smakołyków Wujcia i Kici.

ATMA - Karol Szymanowski's house in Zakopane was always filled with prominent guests from Poland and abroad. The nicest guest, however, was Szymanowski's beloved niece, Kicia (Zofia Szymanowska's daughter) who used to spend long summer months in Zakopane with her Uncle. Her room with a sun parlour was located on the garret. Krystyna Dąbrowska contained her memories in book „Karol of Atma”.

*Rhythm of life in Atma was regular: after the morning ablution (around 9 a.m. Felek Bednarczyk brought a rubber washing-bowl to the bedroom, together with jars with hot, cold and lukewarm water - there were no bathrooms in Atma) and after breakfast (he used to eat in the dining room or on the sun parlour when the weather was nice, reading letters and newspapers) Szymanowski was composing in his study. After lunch there was the time to take ride in a coach, to meet friends, to play bridge and... to have some cookies with Kicia.*

You are welcome to visit Samanta Confectionery and taste Uncle and Kicia's favourite sweets.

[www.samanta.zakopane.pl](http://www.samanta.zakopane.pl)



Zakopane, ul. Kasprusie 34  
[cukiernia@samanta.zakopane.pl](mailto:cukiernia@samanta.zakopane.pl)



# Szymanowski

## Podaruj muzyce 1%

Towarzystwo Muzyczne im. Karola Szymanowskiego

KRS 0000085929

Dofinansowano  
ze środków Ministra  
Kultury i Dziedzictwa  
Narodowego

Ministerstwo  
**Kultury**  
i Dziedzictwa  
Narodowego.

Instytut muzyki i tańca



Partner Koncertów



## Małopolska

Projekt zrealizowano przy wsparciu finansowym  
Województwa Małopolskiego

Pod Honorowym Patronatem Burmistrza Miasta Zakopane



Projekt dofinansowano  
ze środków miasta Zakopane  
w partnerstwie  
z Biurem Promocji  
Zakopanego



Supported using public funding by  
**ARTS COUNCIL  
ENGLAND**



**BRITISH  
COUNCIL**



FUNDACJA WSPÓŁPRACY  
POLSKO-NIEMIECKIEJ  
STIFTUNG  
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE  
ZUSAMMENARBEIT



**KRAKOWSKI  
PARK  
TECHNOLOGICZNY**



Stowarzyszenie Autorów

**ZAiKS**



**MUZEUM  
TATRZAŃSKIE**

PATRONAT  
MEDIALNY



polskamuza.eu



**RADIO  
KRAKÓW**



WWW.TATRY.PL